



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

Die andere Regul.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

Qui chapon mange, chapon lui vient, wer was Gutes isset, bekommt was Gutes.

Die andere Regul.

Das Participium eines Verbi wird oft zierlich den Verbis *aller, venir, s'en retourner*, in den meisten Temporibus nachgesetzt, als:

Il s'en va regardant, er gehet und siehet.

Il s'en alloit songeant, er gieng hinweg und gedachte.

Il s'en alla riant, er gieng hinweg und lachte.

Ils s'en sont allez dansant, sie sind mit Tanzen weggegangen.

Ils vont disant par tout, sie gehen und sagen überall.

Ils vont mangeant par les ruës, sie gehen und essen auf Gasse.

Elles s'en vont racontant, sie gehen und erzehlen.

Elles s'en vont chantant, sie gehen und singen.

Il venoit soufflant & haletant, er kam und schnaubete.

Il s'en retourna grondant & marmotant, er kehrete um und grunzete.

Die dritte Regul.

Das Verbum *aller* wird oft vor einem andern Verbo gebraucht um eine Sache anzudeuten, die alsobald geschehen soll, desgleichen das Verbum *venir* mit der Particul *de*, etwas anzuzeigen, das allertüchtigst geschehen ist. Und diese letzte Art zu reden wird gemeiniglich auch dem Verbo *faire* gegeben, indem man die Negation *ne* vor, und die Conjunction *que* mit der Präposition *de* nachsetzet, als:

Il s'en va faire nuit, es wird bald Nacht werden.

Je m'en vais boire à vous, ich will es euch bringen.

Je m'en vais aprêter le déjeuner, ich will alsobald das Frühstück fertig machen.

Je m'en vais vous dire une bonne nouvelle, qu'on vient de m'apporter tout maintenant, ich will euch eine gute Zeitung sagen, die man mir allererst gebracht hat.

Je m'en vais vous raconter une plaisante histoire, que je viens d'entendre tout à cette heure, ich will euch eine lustige Geschichte erzehlen, die ich izt allererst gehört habe.